

asses recompancé, Regnum Jstud Vim patitur, & Violenti rapiunt Jllud. Mondit sieur Vostre filz pourra Vous tesmogner Comme nous nous sommes entretenus sur le suiet, Ut primum te Videro, Plura".

Original, mit Siegel - AH 65, 233-234 - Blatt 233^V und 234^R leer

110

1684 Juli 3., Solothurn

A

SCHREIBEN VON [LOUIS] MILLIN DESCHANAIS, [TRESORIER AN DER FRANZ. AMBASSADE], AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT] RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je ne doute pas que vous ne soyez furieusement surpris quand vous apprendrez la mort de S.E. Monseig.^r l'amb.^r [Robert-Vincent de G r a v e l] qui arrivà Jeudy a huit heures et un quart du matin, n'ayant esté malade que 22 heures, et comme Je n'avois pas fait l'estat pour les 630 L de la pension que vous distribuez a quelques Conseiller [=Zuger Stadt- und Amtsräte], et dont vous m'avéz Envoyé les quittances et vostre certifficat, Je seray obligé de me servir de la premiere ordonnance de S.E. c'est pourquoy Je vous prie ... d'avoir la bonté de me renvoyer vostre quittance que Je vous ay Envoyé ou si vous l'avez desja dechirée, Je vous en ay mis Jcy une autre, vous promettant de vous rendre les petites quittances et vostre Certifficat, cette mort que Cause cet embarras ...

mettez s'il vous plaist, seulement au bas de la quittance - Quittance de 630 L pour l'année 1682 de la pension a volonté [et signez] Zurlauben".

"Du 3^{me} Julliet 1684 de M.ⁿ Deschanay Concerne mes petites Quitances qu'il me doibt envoyer".

Original, Siegel leicht flachgedrückt
AH 65, 235-236 - Blatt 235^V und 236^R leer

111

[1686]

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER AMMANN BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN ANTOINE-MICHEL TAMBONNEAU]

Eingangs erinnert der Schreiber [den franz. Ambassadoren] daran, dass die Pensionengelder jährlich auf Lichtmess, [d.h. den 2.

Februar], fällig würden. Durch den [im Juni 1684] eingetretenen Tod seines, [Tambonneaus], Vorgängers [Robert-Vincent] de Gravel aber sei nun dieser Auszahlungsmodus etwas durcheinander geraten. Denn während die Mehrzahl der übrigen Orte ihre Betreffnisse einigermaßen fristgerecht ausbezahlt erhalten hätten, habe Zug bis zu seiner, [Tambonneaus], Ankunft in der Eidgenossenschaft [- Tambonneau trat sein Amt am 23. Dezember 1684 an -] zuwarten müssen. So habe er, [Zurlauben], die für das Jahr 1683 gedachte Pension im "feburier 1684 [richtig: 1685]"¹ in Empfang nehmen können. Weiter sei ihm die Pension für das Jahr 1684 erst "au Moys de novembre 85 [anlässlich der gemeineidg. Tagsatzung, die am 22. November in Baden begann und die sowohl vom Ambassadors als auch von Zurlauben besucht war]"² ausbezahlt worden. "De sorte qu'il nous reste Celle de la chendeleur de l'anne 85, et Celle de L'anne 86 et a la Prochaine ... [chandeleur] il sera Escheu Celle de 87 - de sorte qu'il se trouve que la pluspart des autres Cantons ont une grande Preverence sur nous". Die Richtigkeit der hier gemachten Aussagen könne übrigens anhand der jeweils ausgefertigten Quittungen und der Akten leicht überprüft werden.

1) 1684 kann schon deshalb nicht richtig sein, weil im Konzept eindeutig steht: "Celle dudit anné [gemeint 1683] m'a esté paye par V.E. [Tambonneau also! Dieser aber war im Februar 1684 noch gar nicht im Lande!]"

2) s. EA VI 2, 152 (Nr. 92)

Konzept, in franz. Sprache, teilweise stark überarbeitet. - AH 65, 237

112

1707 Februar 16., Paris

A

SCHREIBEN VON [HPTM. BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG" [AN DEN ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Vous avés appris par ma derniere que je n'ay pû arracher un sols de M.^r B e a u s e r g e n t [Finanzbeamter] ny mesme regler les Comptes jusqu'a L'inventaire de feu mon Oncle [Brigadier B e a t H e i n r i c h J o s e f Zurlauben] dont m.^r [Etienne de] S u i l l y sans doute vous aura informés de ce qu'il se passe je suis toujours dans ce mesme Cas et hors d'esperence de ne rien tirer jusqu'à apres le departement de les troupes icy quand j'auray un ordre de monsieur [Michel] de chamillard [=C h a m i l l a r t, Secrét-